

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10430632									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Schalten Sie vor der Installation oder Wartung der Türsprechanlage die Stromversorgung aus, um das Risiko von Stromschlägen zu minimieren.	To minimize the risk of electric shock, turn off the power before installing or servicing the door intercom system.	Avant d'installer ou de réparer l'interphone, coupez l'alimentation pour minimiser le risque de choc électrique.	Prima di installare o sottoporre a manutenzione il citofono, spegnere l'alimentazione per ridurre al minimo il rischio di scosse elettriche.	Voordat u de deurtelefoon installeert of onderhoudt, moet u de stroom uitschakelen om het risico op een elektrische schok te minimaliseren.	Antes de instalar o reparar el interfono, apague la alimentación para minimizar el riesgo de descarga eléctrica.	Před instalací nebo servisem vrátného vypněte napájení, abyste minimalizovali riziko úrazu elektrickým proudem.	Prije instaliranja ili servisiranja interfona, isključite napajanje kako biste smanjili rizik od strujnog udara.	Pred namestitvijo ali servisiranjem domofona izklopite napajanje, da zmanjšate tveganje električnega udara.	A kaputelefon felszerelése vagy szervizelése előtt kapcsolja ki a készüléket, hogy minimalizálja az áramütés kockázatát.
Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit der Türsprechanlage, einschließlich der Türöffnerfunktion, Mikrofone und Lautsprecher.	Regularly check the functionality of the door intercom system, including the door opener function, microphones and speakers.	Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interphone, y compris la fonction d'ouverture de porte, les microphones et les haut-parleurs.	Controllare regolarmente la funzionalità del citofono, compresa la funzione apriporta, i microfoni e gli altoparlanti.	Controleer regelmatig de functionaliteit van de deurintercom, waaronder de deuropenerfunctie, microfoons en luidsprekers.	Compruebe periódicamente el funcionamiento del intercomunicador de puerta, incluida la función de apertura de puerta, los micrófonos y los altavoces.	Pravidelně kontrolujte funkčnost dveřního vrátného včetně funkce otevírání dveří, mikrofonů a reproduktorů.	Redovito provjeravajte funkcionalnost portafona, uključujući funkciju otvaranja vrata, mikrofone i zvučnike.	Redno preverjajte delovanje domofona, vključno s funkcijo odpiranja vrat, mikrofoni in zvočniki.	Rendszeresen ellenőrizze az ajtótelefon működőképességét, beleértve az ajtónyitó funkciót, a mikrofonokat és a hangszórókat.
Testen Sie die Kommunikation zwischen der Innen- und Außeneinheit der Türsprechanlage, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktioniert.	Test the communication between the indoor and outdoor units of the door intercom to make sure it is working properly.	Testez la communication entre l'unité intérieure et extérieure de l'interphone pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement.	Testare la comunicazione tra l'unità interna ed esterna del citofono per assicurarsi che funzioni correttamente.	Test de communicatie tussen de binnen- en buitenunit van de deurtelefoon om er zeker van te zijn dat deze goed werkt.	Pruebe la comunicación entre la unidad interior y exterior del interfono para asegurarse de que esté funcionando correctamente.	Otestujte komunikaci mezi vnitřní a venkovní jednotkou vrátného a ujistěte se, že funguje správně.	Provjerite komunikaciju između unutarnje i vanjske jedinice interfona kako biste bili sigurni da ispravno radi.	Preverite komunikacijo med notranjo in zunanjo enoto domofona, da zagotovite pravilno delovanje.	Tesztelje a kommunikációt a kaputelefon beltéri és kültéri egysége között, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően működik.
Schützen Sie die Türsprechanlage vor unbefugtem Zugriff oder Manipulation, indem Sie sichere Passwörter verwenden und die Geräte regelmäßig aktualisieren.	Protect the door intercom system from unauthorized access or tampering by using strong passwords and updating the devices regularly.	Protégez le système d'interphone de porte contre tout accès non autorisé ou toute falsification en utilisant des mots de passe forts et en mettant régulièrement à jour les appareils.	Proteggi il sistema citofonico da accessi non autorizzati o manomissioni utilizzando password complesse e aggiornando regolarmente i dispositivi.	Bescherm het deurintercomsysteem tegen ongeoorloofde toegang of manipulatie door sterke wachtwoorden te gebruiken en de apparaten regelmatig te updaten.	Proteja el sistema de intercomunicación de puerta contra accesos no autorizados o manipulaciones mediante el uso de contraseñas seguras y actualizando los dispositivos periódicamente.	Chraňte systém dveřního interkomu před neoprávněným přístupem nebo manipulací pomocí silných hesel a pravidelnou aktualizací zařízení.	Zaštitite portafonski sustav od neovlaštenog pristupa ili diranja korištenjem jakih lozinki i redovitim ažuriranjem uređaja.	Zaščitite domofonski sistem pred nepooblaščenim dostopom ali poseganjem z uporabo močnih gesel in rednim posodabljanjem naprav.	Erős jelszavak használatával és az eszközök rendszeres frissítésével óvja meg az ajtótelefon rendszer a jogosulatlan hozzáféréstől vagy manipulációtól.
Informieren Sie die Benutzer über die Privatsphäreseinstellungen der Türsprechanlage und ermutigen Sie sie, vertrauliche Gespräche nicht vor der Türsprechanlage zu führen.	Inform users about the door intercom's privacy settings and encourage them not to have confidential conversations in front of the door intercom.	Informez les utilisateurs des paramètres de confidentialité de l'interphone et encouragez-les à ne pas avoir de conversations confidentielles sur l'interphone.	Informare gli utenti sulle impostazioni di privacy del citofono e incoraggiarli a non avere conversazioni riservate sul citofono.	Informeer gebruikers over de privacy-instellingen van de deurtelefoon en moedig hen aan geen vertrouwelijke gesprekken te voeren via de deurtelefoon.	Informe a los usuarios sobre la configuración de privacidad del interfono y animelos a no tener conversaciones confidenciales en el interfono.	Informujte uživatele o nastavení soukromí vrátného a povzbuzujte je, aby nevedli důvěrné rozhovory na vrátném.	Obavijestite korisnike o postavkama privatnosti portafona i potaknite ih da ne vode povjerljive razgovore na portafonu.	Obvestite uporabnike o nastavitvah zasebnosti domofona in jih spodbudite, naj ne vodijo zaupnih pogovorov na domofonu.	Tájékoztassa a felhasználókat a kaputelefon adatvédelmi beállításairól, és bátorítsa őket, hogy ne folytassanak bizalmas beszélgetéseket a kaputelefonon.
Wählen Sie wetterbeständige Türsprechanlagen für den Außenbereich und schützen Sie sie vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen oder extremen Witterungsbedingungen.	Choose weatherproof door intercoms for outdoor use and protect them from direct sunlight, rain or extreme weather conditions.	Choisissez des interphones extérieurs résistants aux intempéries et protégez-les des rayons directs du soleil, de la pluie ou des conditions météorologiques extrêmes.	Scegli citofoni da esterno resistenti alle intemperie e proteggili dalla luce solare diretta, dalla pioggia o da condizioni atmosferiche estreme.	Kies voor weerbestendige buitendeurintercoms en bescherm ze tegen direct zonlicht, regen of extreme weersomstandigheden.	Elija intercomunicadores de puerta exterior resistentes a la intemperie y protéjalos de la luz solar directa, la lluvia o las condiciones climáticas extremas.	Vyberte si venkovní dveřní interkomy odolné proti povětrnostním vlivům a chraňte je před přímým slunečním zářením, deštěm nebo extrémními povětrnostními podmínkami.	Odaberite vanjske portafone otporne na vremenske uvjete i zaštitite ih od izravne sunčeve svjetlosti, kiše ili ekstremnih vremenskih uvjeta.	Izberite zunanje domofone, odporne na vremenske vplive, in jih zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, dežjem ali ekstremnimi vremenskimi razmerami.	Válasszon időjárásálló kültéri kaputelefont, és óvja őket a közvetlen napfénytől, esőtől vagy szélsőséges időjárási körülményektől.
Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme alle Verbindungen und Anschlüsse, um Fehler oder Kurzschlüsse zu vermeiden.	Before commissioning, check all connections and ports to avoid errors or short circuits.	Avant la mise en service, vérifiez toutes les connexions et connexions pour éviter les erreurs ou les courts-circuits.	Prima della messa in servizio, controllare tutti i collegamenti e i collegamenti per evitare errori o cortocircuiti.	Controleer vóór de inbedrijfstelling alle aansluitingen en verbindingen om fouten of kortsluitingen te voorkomen.	Antes de la puesta en servicio, verifique todas las conexiones y conexiones para evitar errores o cortocircuitos.	Před uvedením do provozu zkontrolujte všechna připojení a připojení, abyste předešli chybám nebo zkratám.	Prije puštanja u pogon provjerite sve priključke i spojeve kako biste izbjegli pogreške ili kratke spojeve.	Pred zagonom preverite vse povezave in povezave, da preprečite napake ali kratke stike.	Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az összes csatlakozást és csatlakozást, hogy elkerülje a hibákat és a rövidzárlatokat.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

**Bever & Klophaus GmbH**  
**Rheinische Str. 43**  
**info@bever-klophaus.de**

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10430632									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie den Benutzern klare Anweisungen zur Verfügung, wie sie die Türsprechanlage richtig nutzen können, einschließlich des Betriebs der Türöffnerfunktion und der Kommunikation mit Besuchern.	Provide users with clear instructions on how to properly use the door intercom system, including operating the door opener function and communicating with visitors.	Fournissez aux utilisateurs des instructions claires sur la façon d'utiliser correctement l'interphone de porte, y compris l'utilisation de la fonction d'ouverture de porte et la communication avec les visiteurs.	Fornire agli utenti istruzioni chiare su come utilizzare correttamente il citofono, incluso il funzionamento della funzione di apriporta e la comunicazione con i visitatori.	Geef gebruikers duidelijke instructies over het juiste gebruik van de deurintercom, inclusief het bedienen van de deuropenerfunctie en het communiceren met bezoekers.	Proporcione a los usuarios instrucciones claras sobre cómo utilizar correctamente el intercomunicador de puerta, incluido el funcionamiento de la función de apertura de puerta y la comunicación con los visitantes.	Poskytněte uživatelům jasné pokyny, jak správně používat dveřní vrátný, včetně ovládní funkce vrátného a komunikace s návštěvníky.	Pružite korisnicima jasne upute o pravilnom korištenju portafona, uključujući upravljanje funkcijom otvaranja vrata i komunikaciju s posjetiteljima.	Uporabnikom zagotovite jasna navodila o pravilni uporabi domofona, vključno z upravljanjem funkcije odpiranja vrat in komuniciranjem z obiskovalci.	Világos utasításokat adjon a felhasználóknak az ajtótelefon megfelelő használatára vonatkozóan, beleértve az ajtónyitó funkció működtetését és a látogatókkal való kommunikációt.
Schulen Sie Benutzer bei Bedarf im sicheren Umgang mit der Türsprechanlage und erläutern Sie die Bedeutung von Datenschutz und Sicherheit.	If necessary, train users in the safe use of the door intercom system and explain the importance of data protection and security.	Si nécessaire, formez les utilisateurs à l'utilisation de l'interphone en toute sécurité et expliquez-leur l'importance de la protection et de la sécurité des données.	Se necessario, istruisci gli utenti su come utilizzare il citofono in modo sicuro e spiega l'importanza della protezione e della sicurezza dei dati.	Train gebruikers indien nodig in het veilig gebruik van de deurintercom en leg het belang van gegevensbescherming en beveiliging uit.	Si es necesario, forme a los usuarios sobre cómo utilizar el interfono de forma segura y explíqueles la importancia de la protección y seguridad de los datos.	V případě potřeby proškolení uživatele o bezpečném používání dveřního interkomu a vysvětlíte důležitost ochrany a zabezpečení dat.	Po potrebi obučite korisnike kako sigurno koristiti portafon i objasnite im važnost zaštite i sigurnosti podataka.	Po potrebi poučite uporabnike o varni uporabi domofona in razložite pomen zaščite in varnosti podatkov.	Ha szükséges, tanítsa meg a felhasználókat az ajtótelefon biztonságos használatára, és magyarázza el az adatvédelem és a biztonság fontosságát.
Lassen Sie die Installation von Türschließern und Türöffnern von einem qualifizierten Fachmann durchführen, um eine ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit zu gewährleisten.	To ensure proper functioning and safety, have door closers and door openers installed by a qualified professional.	Faites installer les ferme-portes et les ouvre-portes par un professionnel qualifié pour garantir leur bon fonctionnement et leur sécurité.	Far installare i chiudiporta e gli apriporta da un professionista qualificato per garantire il corretto funzionamento e la sicurezza.	Laat deurdrangers en deuropeners installeren door een gekwalificeerde professional om een goede werking en veiligheid te garanderen.	Haga que un profesional calificado instale los cierrapuertas y los abridores de puertas para garantizar el funcionamiento y la seguridad adecuados.	Aby byla zajištěna správná funkce a bezpečnost, nechte dveřní zavírače a otvírače dveří instalovat kvalifikovaným odborníkem.	Zatvarače i otvarače vrata neka instalira kvalificirani stručnjak kako bi se osigurao pravilan rad i sigurnost.	Zapirala in odpiralca naj vam vgradi usposobljen strokovnjak, da zagotovite pravilno delovanje in varnost.	Az ajtócsukókat és ajtónyitókat képzett szakemberrel szereltesse be a megfelelő működés és biztonság érdekében.
Achten Sie darauf, dass die Türschließer und Türöffner ordnungsgemäß funktionieren und keine ungewöhnlichen Geräusche oder Verzögerungen beim Betrieb aufweisen.	Make sure that the door closers and door openers are working properly and do not make any unusual noises or delays in operation.	Assurez-vous que les ferme-portes et les ouvre-portes fonctionnent correctement et ne font pas de bruits inhabituels ni de retards de fonctionnement.	Assicurarsi che i chiudiporta e gli apriporta funzionino correttamente e non emettano rumori insoliti o ritardi nel funzionamento.	Zorg ervoor dat de deurdrangers en deuropeners goed werken en geen ongebruikelijke geluiden maken of vertragingen veroorzaken.	Asegúrese de que los cierrapuertas y los abridores de puertas funcionen correctamente y no produzcan ruidos inusuales ni retrasos en el funcionamiento.	Ujistěte se, že dveřní zavírače a otvírače dveří fungují správně a nevydávají žádné neobvyklé zvuky nebo zpoždění v provozu.	Provjerite rade li zatvarači i otvarači vrata ispravno i ne stvaraju li neobične zvukove ili kašnjenja u radu.	Prepričajte se, da zapirala in odpirala vrat delujejo pravilno in ne oddajajo nenavadnih zvokov ali zakasnitev pri delovanju.	Győződjön meg arról, hogy az ajtócsukók és ajtónyítók megfelelően működnek, és nem adnak ki szokatlan zajokat vagy késleltetést a működésben.
Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände oder Personen zwischen Tür und Rahmen eingeklemmt werden, wenn sich die Tür schließt oder öffnet.	Make sure that no objects or people become trapped between the door and the frame when the door closes or opens.	Assurez-vous qu'aucun objet ni personne ne reste coincé entre la porte et le cadre lorsque la porte se ferme ou s'ouvre.	Assicurarsi che nessun oggetto o persona rimanga intrappolato tra la porta e il telaio durante la chiusura o l'apertura della porta.	Zorg ervoor dat er geen voorwerpen of mensen bekneld raken tussen de deur en het kozijn wanneer de deur sluit of opent.	Asegúrese de que ningún objeto o persona quede atrapado entre la puerta y el marco cuando la puerta se cierra o se abre.	Ujistěte se, že při zavírání nebo otevírání dveří nezůstanou mezi dveřmi a rámem žádné předměty nebo osoby.	Pazite da nijedan predmet ili osoba ne ostane zarobljena između vrata i okvira kada se vrata zatvaraju ili otvaraju.	Prepričajte se, da se noben predmet ali oseba ne ujame med vrata in okvir, ko se vrata zaprejo ali odprejo.	Ügyeljen arra, hogy ne szoruljanak be tárgyak vagy emberek az ajtó és a keret közé, amikor az ajtó becsukódik vagy nyílik.
Führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten und Inspektionen an Türschließern und Türöffnern durch, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und keine Verschleißerscheinungen aufweisen.	Perform regular maintenance and inspections on door closers and openers to ensure they are working properly and are not showing signs of wear.	Effectuez un entretien et des inspections réguliers des ferme-portes et des ouvre-portes pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement et ne montrent aucun signe d'usure.	Eseguire la manutenzione e le ispezioni regolari sui chiudiporta e sugli apriporta per garantire che funzionino correttamente e non mostrino segni di usura.	Voer regelmatig onderhoud en inspecties uit op deurdrangers en deuropeners om er zeker van te zijn dat ze goed werken en geen tekenen van slijtage vertonen.	Realice inspecciones y mantenimiento periódicos de los cierrapuertas y abridores de puertas para asegurarse de que funcionen correctamente y no muestren signos de desgaste.	Provádějte pravidelnou údržbu a kontroly zavíračů a otvíračů dveří, abyste se ujistili, že fungují správně a nevykazují známky opotřebení.	Obavljajte redovito održavanje i preglede zatvarača i otvarača vrata kako biste bili sigurni da ispravno rade i da ne pokazuju znakove istrošenosti.	Redno vzdržujte in pregledujte zapirala in odpirala vrat, da se prepričate, da delujejo pravilno in da ne kažejo znakov obrabe.	Végezzen rendszeres karbantartást és ellenőrzést az ajtócsukókon és ajtónyítókon, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően működnek, és nem mutatnak kopás jeleket.
Stellen Sie sicher, dass Notausgänge oder Fluchtwege, die mit Türöffnern verbunden sind, deutlich gekennzeichnet und leicht zugänglich sind.	Make sure that emergency exits or escape routes connected to door openers are clearly marked and easily accessible.	Assurez-vous que les sorties de secours ou les voies d'évacuation reliées aux ouvre-portes sont clairement indiquées et facilement accessibles.	Assicurarsi che le uscite di emergenza o le vie di fuga collegate agli apriporta siano chiaramente segnalate e facilmente accessibili.	Zorg ervoor dat nooduitgangen of vluchtroutes die zijn aangesloten op deuropeners duidelijk gemarkeerd en gemakkelijk toegankelijk zijn.	Asegúrese de que las salidas de emergencia o las rutas de escape conectadas a los abridores de puertas estén claramente marcadas y sean de fácil acceso.	Ujistěte se, že nouzové východy nebo únikové cesty připojené k otvíračům dveří jsou jasně označeny a snadno přístupné.	Provjerite jesu li izlazi za slučaj opasnosti ili rute za bijeg povezane s otvaračima vrata jasno označeni i lako dostupni.	Prepričajte se, da so zasilni izhodi ali evakuacijske poti, povezane z odpiralci vrat, jasno označeni in lahko dostopni.	Győződjön meg arról, hogy az ajtónyítókhoz kapcsolódó vészkijáratok vagy menekülési útvonalak egyértelműen meg vannak jelölve és könnyen hozzáférhetők.

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10430632									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Überprüfen Sie regelmäßig die Notausgangsschilder und -markierungen, um sicherzustellen, dass sie gut sichtbar und lesbar sind.	Regularly check emergency exit signs and markings to ensure they are clearly visible and legible.	Vérifiez régulièrement les panneaux et marquages des sorties de secours pour vous assurer qu'ils sont clairement visibles et lisibles.	Controllare regolarmente i segnali e le indicazioni delle uscite di emergenza per assicurarsi che siano chiaramente visibili e leggibili.	Controleer regelmatig de borden en markeringen van de nooduitgangen om er zeker van te zijn dat ze duidelijk zichtbaar en leesbaar zijn.	Revise periódicamente las señales y marcas de salidas de emergencia para asegurarse de que sean claramente visibles y legibles.	Pravidelně kontrolujte značky a značení nouzových východů, aby byly jasně viditelné a čitelné.	Redovito provjeravajte znakove i oznake izlaza u nuždi kako biste bili sigurni da su jasno vidljivi i čitljivi.	Redno preverjajte znake in oznake za izhod v sili, da zagotovite, da so jasno vidni in čitljivi.	Rendszeresen ellenőrizze a vészkijáratok jelzéseit és jelöléseit, hogy azok jól láthatóak és olvashatóak legyenek.
Vermeiden Sie die unbefugte Manipulation oder Modifikation von Türschließern und Türöffnern, um die Sicherheit und Funktion nicht zu beeinträchtigen.	Avoid unauthorized manipulation or modification of door closers and door openers in order not to compromise safety and functionality.	Évitez toute manipulation ou modification non autorisée des fermettes et des ouvre-portes afin de ne pas nuire à la sécurité et au fonctionnement.	Evitare manipolazioni o modifiche non autorizzate dei chiudiporta e degli apriporta per non comprometterne la sicurezza e il funzionamento.	Vermijd ongeoorloofde manipulatie of wijziging van deurdrangers en deuropeners om de veiligheid en werking niet in gevaar te brengen.	Evite la manipulación o modificación no autorizada de los cierrapuertas y abridores de puertas para no perjudicar la seguridad y el funcionamiento.	Vyvarujte se neoprávněné manipulace nebo úprav dveřních zavíračů a otvíračů dveří, aby nebyla narušena bezpečnost a funkce.	Izbjegavajte neovlaštenu manipulaciju ili modificiranje zatvarača i otvarača vrata kako ne biste narušili sigurnost i funkciju.	Izogibajte se nepooblaščenih manipulacij ali spreminjanju zapiral in odpiral vrat, da ne zmanjšate varnosti in delovanja.	Kerülje el az ajtócsukók és ajtónyitók jogosulatlan manipulálását vagy módosítását, hogy ne sértse a biztonságot és a működést.
Informieren Sie autorisierte Personen über die ordnungsgemäße Verwendung und Handhabung von Türschließern und Türöffnern, um Missbrauch zu verhindern.	Inform authorized persons about the proper use and handling of door closers and door openers to prevent misuse.	Informez les personnes autorisées de l'utilisation et de la manipulation appropriées des fermettes et des ouvre-portes afin d'éviter toute utilisation abusive.	Informare le persone autorizzate sull'uso e la gestione corretti dei chiudiporta e degli apriporta per prevenirne l'uso improprio.	Informeer bevoegde personen over het juiste gebruik en de juiste omgang met deurdrangers en deuropeners om misbruik te voorkomen.	Informar a las personas autorizadas sobre el uso y manejo adecuado de los cierrapuertas y abridores de puertas para evitar su mal uso.	Informujte oprávněné osoby o správném používání a manipulaci se zavírači a otvírači dveří, aby se zabránilo zneužití.	Obavijestite ovlaštene osobe o pravilnoj uporabi i rukovanju zatvaračima i otvaračima vrata kako biste spriječili zlouporabu.	Obvestite pooblaščene osebe o pravilni uporabi in ravnanju z zapirali in odpirali vrat, da preprečite zlorabo.	Tájékoztassa a felhatalmazott személyeket az ajtócsukók és ajtónyitók megfelelő használatáról és kezeléséről a visszaélések elkerülése érdekében.